

Theme 9
Research and development
Series B
Short-term statistics

Statistics, telematic networks and EDI bulletin

1 🗆 1997

Letter from the EBES/EG6 - Statistics Chair

At the JRT in Singapore a strategy paper for the future development of EDIFACT messages was proposed. This paper, which was submitted by the EDIFACT Steering Group (ESG), proposes that UN/EDIFACT should follow three concurrent development paths, or "tracks" as they are called in the proposal. This topic was discussed at our EEG6 meeting in Paris which endorsed our current approach to EDI standardisation.

Three EDIFACT Tracks

The EEG6 understanding of the three tracks is:

⇒Track 1 is the current 'full' EDIFACT process

⇒Track 2 offers a simpler form of EDI targeted at the large number of organisations which find EDI costly to implement, and comprises simplified message sub-sets and guidelines

⇒Track 3 proposes the use of object oriented techniques to model the processes and data and will lead to a completely different way of accessing information based upon distributed object technology

For EEG6, track 1 is where the harmonisation work is done now. Without it, we cannot progress.

We see track 2 as an extension to the harmonisation process, and not as a separate process.

Track 3 has a heavy emphasis on process and data modelling. Its ultimate aim is to specify objects and processes so that inter-operable systems can be built at least cost. EEG6 has been working towards this

for some time. We have already developed three generic data models resulting in three messages, two of are specified both EDIFACT and SGML syntax. These models cover the exchange of classifications (CLASET), the exchange of multi-dimensional statistical arrays and time series (GESMES), and raw data reporting (RDRMES). These message definitions and associated implementation guides are our specifications to the software industry. We now want the software industry to build EDI-enabled products using these specifications.

The integration of these messages into applications will facilitate greatly the inter-operability of systems. This is especially true where the concepts in the exchange environment have been harmonised, and where coding systems for objects, and their relationships with other coding systems, exist. Therefore, the applicability of these messages is not confined to the statistical sector.

So, what is our reaction to the multiple track proposal? Well, we should embrace new technologies

but not by starting again. We must capitalise on the considerable harmonisation work we have already done. We should encourage the development of interfaces to our messages which use new technologies, such as object oriented APIs or Internet forms. We should encourage harmonised messages. This is the approach to standardisation for EEG6, and with this approach we can achieve our aim.

> Philippe Lebaube EBES/EG6 Chair

Inside This Issue

- Who is Who in EEG6
- Latest news
- Up-to-date news on each of the working groups
- Who is using EEG6 messages
- Names of contacts
- Workplan for 1997-99
- Calendar of meetings



STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2920 Luxembourg — Tél. 4301-1 — Télex COMEUR LU 3423 B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

EBES Expert Group 6 – Statistics EEG6 - Statistics Who is Who

Officers

Chairman:	Philippe Lebaube	Eurostat, LU	+352-4301-34524
Vice-Chairman:	Alan Hewer	ONS, UK	+44-171-2706387
Vice-Chairman:	Rune Gloersen	Statistics Norway, NO	+47-22-8644590
Secretary:	Jacqueline Jansen	Consultant, Eurostat, LU	+352-423113 481

Working Group Conveners

Chris J. Nelson	Consultant, Eurostat, LU	+44-1483-271443
Emile Bruneau	INSEE, FR	+33-1-41175274
Jean-Pierre Grandjean	INSEE, FR	+33-1-41176537
Marie-Françoise Rivet	French Customs, FR	+33-1-44632901
Peter Hofman	De Nederlandsche Bank, NL	+31-20-5243313
Klaus-H. Rostek	Bundesministerium für Verkehr	+49-228-3002552
John Schlösser	CBS, NL	+31-45-706448
	Emile Bruneau Jean-Pierre Grandjean Marie-Françoise Rivet Peter Hofman Klaus-H. Rostek	Emile Bruneau INSEE, FR Jean-Pierre Grandjean INSEE, FR Marie-Françoise Rivet Peter Hofman De Nederlandsche Bank, NL Klaus-H. Rostek Bundesministerium für Verkehr

If you want to know more about us, please contact:

Address: Secretariat EEG6

c/o Philippe Lebaube

Eurostat

Jean Monnet Building C3/002A

L-2920 Luxembourg

Phone: (+352) 4301 34524, (+352) 423113 481 (secretariat) Fax: (+352) 4301 32999, (+352) 424607 (secretariat)

X400: C=BE; A=RTT; P=CEC; O=Eurostat; S=eeg6; G=secretariat

C=BE; A=RTT; P=CEC; O=Eurostat; S=eeg6; G=support

Internet: secretariat.eeg6@eurostat.cec.be

support.eeg6@eurostat.cec.be

© European Communities, Brussels • Luxembourg, 1997
Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.

Latest news since the last issue

INSIDE

- I. Meetings
- II. Awareness
- III. IDA related Events
- IV. Officers
- V. CLASET /CN8 tests
- VI. French INTRASTAT

New E-mail addresses to join the EEG6 teams:

For administrative matters: secretariat.eeg6@eurostat.cec.be

For technical matters: support.eeg6@eurostat.cec.be

I. Meetings

Joint Rapporteurs' Team Meeting in Helsinki, September 9-13, 1996

JM8 did not convene in Helsinki, since the Australian and the North-American delegations were not attending.

EEG6 sent one representative, Mr. Chris Nelson, for only two days. Ms Probert, of EEG6/WG7 attended the JM4 (Transport) working sessions

Mr. Nelson took part in the working sessions of the EAO (EDIFACT and Associated Objects group - former Multi-format Exchange) - he was asked to write a technical paper on the scopes of mutiformat exchange - and of the Security technical group.

Ms Probert attended the IHG (International Harmonisation Group) to develop generic message implementation rules - she was mandated to write a technical paper and the agenda of the group for the Singapore JRT.

Joint Rapporteurs' Team Meeting in Singapore, April 21-25, 1997

JM8 did not officially convene in Singapore, since North-American and Australian delegations were not attending.

However, a small EEG6 delegation was present: they promoted our last developments (implementation of our generic messages - GESMES and CLASET - in EDIFACT and SGML) and attended working sessions of interest for EEG6 activities (IHG, EAO, the empowerment, and the future of EDIFACT, such as Lite-EDI, Object Oriented issues and data modelling).

The impact on EEG6 activities will be discussed at the next EEG6 meetings in Paris and Dublin.

Joint Rapporteurs' Team Meeting in Anaheim, Sept.29-Oct. 3, 1997

JM8 will officially convene in Los Angeles, as the North American delegations and probably the Australian delegation will also be attending.

EEG6 will take the opportunity to present the EEG6 website and in particular its showroom where tutorials, demonstrators, benchmarks and Open-EDI toolboxes will be placed. It is hoped to have an open technical session organised during the JRT for this purpose.

JM8 also intends to take an active part in the working sessions concerning the future of EDIFACT (the three Tracks) and to try and obtain a common approach between EEG6 and its partners at the international level.

In 1998, the Joint Rapporteurs' Team Meetings will be held as follows:

In Miami, from April 27 through May 1, 1998

In Brussels, from September 7 through 11, 1998.

EEG6 Meetings in 1996/97

EEG6 has convened four times since Spring 1996:

- Oslo, May 28-29, 1996, hosted by Statistics Norway
- Brussels, November 6-8, 1996, hosted by the National Bank of Belgium
- Luxembourg, Feb. 13-14, 1997, hosted by Eurostat.
- Paris, May 14-16, 1997, hosted by INSEE

During the plenary meetings, the Chair recalled the end of the IDA programme which sponsored the EEG6 activities, and the preparation of an "IDA 2" programme. He emphasised the importance informing the national IDA/TAC representatives of EEG6 activities and pilot projects in progress or yet to come, and stress the usefulness have for national they administrations.

The re-organisation of EEG6 was also placed on the agendas, but only for "brainstorming". From the discussions and from the way the last meetings took place, it appears that more and more joint meetings between working groups are needed, in particular between WG1, WG3 and WG4, but also between WG3 and WG5.

One sensible proposal was the convening of a joint meeting to deal with common issue or horizontal activities (e.g. awareness, security...), each Working Group delegating one or two representatives. This procedure has already been applied

in Luxembourg and in Paris. A second proposal was to merge the 3 generic working groups, i.e. WG1, WG3 and WG4 into one large generic working group. Another suggestion was the regular launching of task forces in charge of a specific problem. These task forces could be launched by the Joint meetings or by the new generic group.

These proposals are not exclusive.

A paper on this topic will be presented at the EEG6 meeting in Dublin for decision. Contributions from the EEG6 Conveners are requested.

In the meantime, a joint meeting on horizontal activities will be take place on Sept. 4 in Brussels and a joint meeting between WG1/WG3 and WG4 on their future will be organised at the Dublin EEG6 meeting.

The Conference international statistical Institute

The conference will take place in Istanbul on August 25-29 1997. A dedicated session on EDI & Statistics will take place.

The EEG6 Chair will attend. representing EEG6 both and Eurostat.

II. Awareness Activities and documentation

1. The "GESMES 95" User Guide and Reference Guide were made available as a limited distribution in March 1996. They will be superseded by the GESMES Version 2.1 guides which should be issued by July 1997. After the trials carried out during 1996 by Eurostat GESMES Task Force, EG6/WG1 came to the conclusion that the GESMES attributes had to be revised and a few DMRs to be submitted. This GESMES Version 2.1 reflects the revised structure of GESMES.

- 2. The demo diskette on BOPxxx messages was ready for the IDA Conference in Rome, in 1996 June and widely disseminated.
- 3. A very successful Awareness Seminar organised was Brussels on November 6, 1996, by and in the premises of the National Bank of Belgium. It included not only the banking sector and software houses, but also economic operators and other 2. Second IDA Workshop, Brussels, administrations (e.g. the Belgian of Finance). Ministry It stressed the burden of filling forms. The seminar was very well received by the 160 attendees and it was hoped that some attending organisations would be willing to take part in pilot projects on the use of EDI messages developed by EEG6 such as BOPDIR, BOPBNK, RDRMES, CLASET, etc.
- 4. The final report of the EDIBOP task force, as well as all the international Message implementation Guides of the , BOPxxx messages will officially published by Eurostat his shoulders is quite heavy. during 1997.
- 5. The first release of the DSIS-IRC (Information Resource Centre) has now been implemented at Eurostat and amongst others, an EEG6 www has been created. It includes a library of documents, such as agendas, minutes and Message Implementation Guides, a list of EEG6 related meetings and a list of EEG6 contacts. This pilot version will be accessible from outside Eurostat by Autumn '97.

structure for the support of 6. EEG6 Annual progress report. The 1996/1997 Annual Report on EEG6 activities will be issued in June 1997.

III. IDA related Events

In addition to the IDA conference in Rome, in June 1996, two workshops have been planned in 1997:

- 1. First IDA Workshop, Brussels, February 27-28: it was administration oriented and dedicated to the future of the IDA programme.
- April 29; it was industry oriented. Although very well attended, it was not a very responsive meeting.

IV. Officers

Looking for Convener

Chris Nelson is still holding the double position of WG1 Deputy Convener and WG1 technical expert. He performs both missions with great success, but the work load on

WG1 is looking for a candidate who will volunteer for the position. A suitable candidate should be part of a EUnational statistical administration.

His duties would include assisting with the planning of the Work Programme, chairing the work sessions, supervising the minutes of the group, preparing the agenda and interfacing with the EEG6 secretariat.

He would get the dedicated assistance of the consultant.

yourself known to the Chairmanship.

V. Report on Trials

Implementation of the CLASET for CN8 Subset message: Report on trials

The CLASET message has been developed by EEG6 to exchange (request and transfer) classifications and code lists (full version, parts, updates...).

0. Scope of CLASET within extra-Community trade statistics

EBES/EG6-WG5 group (External trade statistics) is studying the definition of a subset of CLASET which can be used to distribute the periodic updates of the TARIC codes and their related labels.

This subset should be used for exchanges from the Commission to Member States' Competent National Administrations (CNAs) compiling statistics and from the statistical CNAs to the companies providing extra-Community trade statistical declarations.

Implementation tests 1.

The EBES/EG6-WG3 (statistical classification) in charge of the CLASET definition generated the combined examples of nomenclature in different formats such as EDIFACT and an HTML version derived from the CLASET/SGML version.

of the combined The codes nomenclature (CN8) are a subset of the TARIC codes and their related labels to be used to report on extra-Community trade statistics.

If you are interested, please make The EEG6-WG5 group decided to For CLASET/CN8, CN8 codes, EEG6 test the CN8 subset of the CLASET message.

> These tests have been performed using an example of the EDIFACT format of the combined derived nomenclature from CLASET/SGML (file COMEXT1 .EDI).

> **EDIFACT** This message was implemented a standard on translator EDIFACT get an to application flat-file format (very similar to PXT or SDF format distributed by Eurostat) in order to:

- detect any problem which could occur during the EDIFACT translation,
- acquire a better knowledge of the EDIFACT **CLASET** message (used segments and different hierarchic levels),
- check that the CN8 data required by EEG6-WG5 are complete.

The generated PXT application file was translated again into EDIFACT format and CLASET/CN8 this message was then translated into CLASET/HTML format.

2. Results

For the purposes of trade statistics, approximately only 50% of the information contained COMEXT1.EDI is required:

group For example, the level information is not mapped because only the item information is required. The CLASET/HTML format obtained from our small re-generated CLASET/CN8 EDIFACT message shows the required data.

> the examples provided supplementary units are not included in the file containing the codes and the description of the combined nomenclature (COMEXT1.EDI).

description and supplementary units are required in the same EDIFACT message.

Even though the combined nomenclature with official texts has been tested, CLASET /CN8 has to contain the CN8 with selfexplanatory texts.

3. **Conclusions**

These tests show that the EDIFACT CLASET message derived from CLASET/SGML is a good format for the dissemination of the combined nomenclature and has been easily implemented.

Being able to directly translate this EDIFACT format into HTML can be useful for further documentation.

> **Sylvie Colas Eurostat Consultant**

GESMES/CB

GESMES/CB stays for "GESMES for Central Banks"

A new profile of the GESMES message has been adopted which is designed for the exchange of time series generally and will be used for the exchange of all the statistical information required by the future European System of Central Banks in performance of its tasks.

Eurostat and EEG6 have supported and assisted the ad-hoc message design group in the preparation of this subset

Electronic Transmission of the INTRASTAT Declaration in France

Paperless Declaration

The INTRASTAT Declaration monthly supplied by those enterprises having trade operations with E.U. Member States, also allows, since January 1, 1993, for the collection of intra-Community trade statistics (INTRASTAT system) and also controls that intra-Community VAT regulations are respected.

From the very beginning, this declaration had been designed in such a way to be able to be transmitted in electronic an format, without paper support.

The INTRASTAT declaration was the first French dematerialised. administrative declaration.

Modernising exchanges between Administrations and enterprises

The aims of French customs which are in charge of the collection of the INTRASTAT declaration - are multiple:

- to diminish the input costs;
- to reduce the handling time;
- to improve the quality of statistics;
- to simplify the tasks of the enterprises.

Each declarant wishing to transmit his Intrastat declaration in an electronic format must sign an

interchange agreement with one of service the 6 regional collection centres.

This agreement, together with the technical specifications attached to it, specify the transmission means, the communication protocols, the formats and the known. security counter-measures assuring identification, authentication integrity control of the declaration.

Proposing the EDIFACT Standard to enterprises

The CUSDEC/INSTAT message, developed within the framework of EEG6/WG5, was proposed to declarants as early as January 1993: its message implementation allows the declarant guide enterprises and/or the software In a circular of January 16 '97, the developers integrate to this message into their EDI platform or directly into their declaration EDIFACT standard. software.

On January 1, 1997, more than respondents 2.000 used CUSDEC/INSTAT message directly or through third declarant availability parties,

declarants who currently electronic transmission, 130,000 lines of declaration in EDIFACT format are presently transmitted Customs per month.

The CUSDEC/EXSTAT message used by the same enterprises for the collection of extra-Community trade statistics was also developed to ensure consistency between the two types of flow. Constant promotional efforts are enterprises

companies, software developers, enterprises and third such Chartered parties accountants and Chambers of Commerce and Industry, to make the existence functionalities of these messages

A common action was undertaken with the Bank of France to inform whole community the interested partners (enterprises, software houses....) of possibility of these using statistical EDIFACT messages, which are now available, sectors connected with external trade and balance of payments.

Tools available to enterprises

French government required all administrations to adopt

However, this voluntarist policy is not enough.

the Progress in the use of EDIFACT messages highly depends on the in the software market.

By attributing a conformity label This represented a quarter of the to software which meet the specifications, -including amongst others, the implementation of CUSDEC/INSTAT - the French wished to induce software houses to develop quality products using the EDIFACT standard.

> The dissemination of IDEP/CN8, a product developed by Eurostat within the framework of the EDICOM programme, allowed to satisfy their among data processing declarative obligations by using

the information already available on their information systems and transmit it in the format of an EDIFACT message. This initiative has had a strong impact on the market.

Transmission of the INTRASTAT Declaration & Internet

Internet technology offers interesting perspectives which will undergo pilot trials in the next few months.

The first experiment will consist of allowing for the browsing of information pages regarding electronic transmission of the Intrastat declaration and for the downloading of EDIFACT MIGs and software products such as IDEP/CN8.

Another project consists making available on the Web to the declarants an electronic questionnaire to be downloaded with its associated checks. This form could be filled on-line and then printed or directly transmitted in the format of a CUSDEC/INSTAT message.

The recent trends in this area show that with an intelligent use of these 2 tools, Internet and EDI, far from being in competition, are perfectly complementary.

The concept of "EFI" (Electronic Form Interchange) is proving it in the field of relationships between administrations and enterprises.

Antoine Egea French - DGDDI

EDIBOP PILOT PROJECTS: LAST NEWS

RDRMES PILOT PROJECT: SBB Accounting wins EDI Award '97.

The National Bank of Belgium presents the national subset of the BOPDIR message to software houses:

On June 20, 1997 about 150 software houses specialised in accounting software will attend the official presentation of, the national Message Implementation Guide for BOPDIR Belgium.

During this seminar, attendees receive all kinds will of information necessary implement the **BOPDIR** specifications into the future releases their software ofpackages. The objective is to integrate a BOPDIR generator as a standard functionality in various packages.

This event is part of a programme establishing partnerships between the National Bank of Belgium and software manufacturers for a whole range of electronic administrative reporting initiatives: e.g. IDEP/CN8 for INTRASTAT declarations.

Philippe Franck Eurostat Consultant

Every year the organizing committee of **Interchange 97**, a congress on Electronic Data Interchange, honors companies that have done a special effort for the promotion of EDI in Belgium.

This year, the Belgian SBB Accounting software house received the EDI Award '97 for its pioneering role in the electronic reporting of Value Added Tax declarations to the Ministry of Finance.

SBB Accounting is one of the pilot partners in the EDIVAT project.

Sponsored by Eurostat and technically implemented by Cap Gemini Belgium and EDIFICAS, this project enables companies to send their VAT declarations to the responsible administration via the EDIFACT message RDRMES.

This electronic system with less paper, less human intervention and therefore less errors, allows substantial cost savings on both sides of the reporting chain.

Within three years EDIVAT should handle 20% of the 2.800.000 declarations submitted in Belgium, bringing a potential global saving of 200 MBEF per year on the declarants' side.

Stefan Van Bouwel Eurostat Consultant

EEG6 Message Implementation Guides Available

These message Implementation Guides can be obtained in their paper form from the EEG6 Secretariat.

By July 1997, they will be available on the EEG6 www for browsing and downloading.

© CUSDEC/INSTAT (in English, French and German)

INSTAT Subset of CUSDEC User Guide, Eurostat, Luxbg, March, 1996 ISBN 92-827-6206-8

© CUSDEC/EXSTAT (in English, French and German)

EXSTAT Subset of CUSDEC User Guide, Eurostat, Luxbg, March 1997 ISBN 92-827-6207-6

© CUSRES/INSRES (Response to INSTAT) (in English, French and German)

INSRES Subset of CUSRES User Guide, Eurostat, Luxbg, March, 1996 ISBN 92-827-6208-4

GESMES General (in English)

GESMES 95 Guidance to users, (draft only - to be superseded by GESMES Version 2.1)

GESMES 95 Reference Guide (draft only - to be superseded by GESMES Version 2.1)

GESMES "Quick Results", Eurostat, 1995

GESMES Version 2.1 - Under development - available Mid-97

GESMES/ECOSER (in English)

GESMES Implementation Guidelines, Eurostat, Luxbg, 1995

ISBN 92-827-0137-9

GESMES/PRODCOM (in English)

PRODCOM Subset of GESMES User Guide, Eurostat, Luxbg, 1994 (Rev. 1)

GESMES/BOPSTA (in English)

BOPSTA Subset of GESMES Guide to the User, Eurostat, Luxbg, 1996 National versions and an international version.

RDRMES (in English)

RDRMES 96 Reference Guide, Eurostat, Luxembourg, November, 1996 RDRMES 96 "Quick Results", Eurostat, Luxembourg, February, 1997

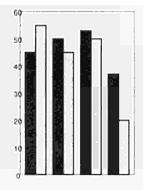
BOPxxx Messages

Various national versions of the Message Implementation Guides (Message Implementation Guides) for the Balance of Payments messages are available for most EU countries.

The Group has finalised the international versions of their Message Implementation Guides. They hope to see them published by Eurostat during the second half of 1997.

Messages for Transport Statistics (in English)

BAPLIE Subset for Transport Statistics IFCSUM Subset for Transport Statistics CUSCAR Subset for Transport Statistics GESMES dataset for Transport Statistics } Guidelines for extracting a subset for} maritime transport statistics, Eurostat,} Luxembourg, 1996 (Draft)



Aggregated Statistics

WG1 is concerned with the exchange of multi-dimensional statistical tables and time series. The type of data exchanged in

this way is many and varied: insurance, tourism, National accounts, structural statistics, population, transport, etc.

The result of this work is GESMES - Generic Statistical Message - which reached Status 1 in March 1995. GESMES supports the exchange of statistical figures together with its associated metadata (e.g. footnotes, methodological notes, dataset structures). GESMES works in synergy with CLASET, the message for the exchange of classification.

Various profiles of GESMES have been developed: GESMES/ECOSER, GESMES/BOPSTA, GESMES/PRODCOM and GESMES/CB.

GESMES can also be used as a request message for data.

A number of organisations operating at the international level have implemented GESMES to collect a wide variety of statistical data:

- From National Statistical Administrations to Eurostat.
- ⇒ product data
- □ transportation data
- ⇒ industrial indicators ⇒ national accounts
- ⇒ insurance
- From Central Banks to Eurostat and to the International Monetary Fund:
- ⇒ Balance of Payments
- From Central Banks to the European Monetary Institute:
- ⇒ Balance of Payments ⇒ money & banking
- ⇒ i · · lustrial indicators
- From transition countries to the UN/ECE:
- a wide variety of macro economic data

 From economic operators to the National Statistical Administrations:

⇒transport data from port authorities & shipping lines

The appeal of GESMES is not confined to statistical organisations, any organisation which has a need to exchange data of a tabular, multi-dimensional, or time related (time series) nature will find GESMES useful

The data modelling method was applied for the design of GESMES. This allowed its implementation in more than one EDI syntax:

- An EDIFACT message has been implemented granted status 1 in
- An SGML (Standard Generalized Mark-up) Language - ISO-8879) DTD (Document Type definition) is under development.

A GESMES toolbox has also been developed: A prototype programme is available, for training and awareness purposes, that converts GESMES/EDIFACT to HTML. Demonstration tools are also available to convert GESMES to Excel and Lotus formats, and to convert from Excel to GESMES.

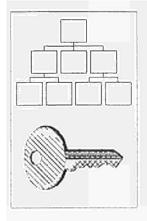
A User Guide, GESMES 95 - based on the Status I message definition - is available. It is the blueprint from which all sectorial GESMES user guides are being developed. This guide explains the architecture of GESMES, defines the rules for the use of all the data structures in the message, and contains many examples of its use.

Its version 2 will be published in July '97; it will include some structure changes which appeared necessary during the GESMES trials carried out during 1996.

For users wishing a short introduction to GESMES, the "GESMES - Quick Results" booklet has been developed. With the aid of this booklet, it is possible to use many of the more popular features of GESMES, without the need to understand its more complex features.

In the European Reference Environment, GESMES and CLASET are used to exchange data and metadata. Trials are in progress in ES, IT, NO, SE and at Eurostat.

It is hoped that the GESMES facilities will soon be integrated into commercial application systems. Software houses will be approached.



Exchange of Statistical Classifications

The primary aim of WG3 is to define structured EDI message to exchange the structure and contents of classifications (e.g. nomenclatures, code lists, directories,...), and their

relationships.

In addition to this WG3 aims at:

- easing the use of classifications by economic operators, maintenance agencies and international bodies (e.g. National Standards Institutes, National Statistical Administrations, Customs Authorities, professional federations, Chambers of Commerce, Eurostat, OECD, UN/STAT, etc.).
- promoting the use of official classifications, in particular statistical classifications, in EDI messages.

A specific side of this work is to ensure that the multi-lingual aspects of the classifications and the use of different character sets within the same message are catered for, including the handling of textual components.

For instance, solutions are being analysed allowing for the cross-referencing between EDIFACT-oriented message parts and SGML¹ oriented message parts.

EEG6/WG3 is interested in the EDIFACT studies on multi-format exchanges (now called EDIFACT and Associated Objects) and in Open EDI in general.

Following the requirements of the exchange of classifications during the different phases of their life cycle (e.g. compilation, consultation, dissemination), WG3 has conceived and designed one structured message: CLASET

SGML: Standard Generalized Mark-up Language - ISO 8879

CLASET has 3 functions:

- to transfer a selected set of information elements relating to a classification (whole or part of it);
- → to transfer a selected set of information relating to relationships between classifications;;
- to request information relating to a classification.

The data modelling method was applied for the design of CLASET and one exchange conceptual data model was designed. This allowed its implementation in more than one EDI syntax

- An EDIFACT message has been implemented which reach the EDIFACT Status 0 in Spring 1993 and Status 1 is targeted for September 1998.
- In parallel, an SGML DTD version (document type definition) will be finalised during Spring '97.

A CLASET toolbox has also been developed: An HTML version of CLASET, for tutorial, awareness and validation purposes, has also been developed and is maintained. Filters allowing for the translation between all these formats have been developed.

The Group supported the CLASET trials project, which involved INSEE, Statistics Finland and various units of Eurostat where the three formats were successfully tested for a wide variety of classifications..

A future activity of the group is to extend its work into the development of messages allowing the exchange of other metadata (e.g. statistical unit, definition, concept, methodology).

In a study carried out by DSIS Lot 4.2 on Internationally used Classifications, CLASET has become the emerging standard for the transfer of classifications.

The group will build on the output from other groups working in this area (e.g. DSIS, METIS and the DOSIS research programme).

非非月



Raw Statistical Data Collection

WG4 is concerned with investigating new ways of collecting raw statistical data.

In order to reduce the burden of compiling statistical information on individual organisations, the vital job of

statistics gathering needs to be integrated into the information systems currently being used on a day to day basis by the economic operators (e.g. payroll, accounting, production, distribution).

Ideally, this integration should support both regular surveys and ad hoc enquiries for ALL declarative purposes (statistics, customs, trade associations etc.).

The target public for such messages includes the National Statistical Administrations, the economic operators and the professional bodies representing the economic operators (e.g. the professional unions and chambers of commerce).

The objectives of this group represent the most challenging work for EEG6.

The technical aspects of the work are concerned with the development of EDI messages which are used for declarative purposes; one such type of message is a generic message which supports the responses to a questionnaire.

Initiatives in this field had been taken in America, Australia and in Europe:

- ⇒ in 1993, the US Bureau of the Census started developing RDRMES (Raw data Reporting message)
- ⇒ In early 1994, WG4 started developing a general data model for questionnaire data

The two projects were merged and a new version of RDRMES, which meets the requirements of Europe, Australia and North-America, was finalised during the September 1994 JRT in Vienna.

The data modelling method was applied for the design of RDRMES and one conceptual data model was designed. This allowed its implementation in more than one EDI syntax

- An EDIFACT message has been implemented which reach the EDIFACT Status 1 in September 1995.
- An SGML/HTML version is foreseen for the near future, in order to adapt RDRMES to the new concept of EFI (Electronic Form Interchange) showing that EDI and Internet can be intelligently combined.

The message has been successfully trialed in 1995 and 1996 in a number of pilot projects within the framework of the SERT project:

In 1995, **EDIVAT.I** (VAT declaration) in BE and NL, and the statistical returns from the UK Steel Industry (ECSC framework) and in 1996-97, **EDIVAT.II**: (VAT and INTRASTAT data) in Belgium

In addition, the UK Tax Administration is carrying out a pilot project for the collection of tax returns using RDRMES as an alternative to the paper declaration.

In 1996, most efforts were dedicated to the writingup of User-oriented technical documentation for RDRMES.

A RDRMES 96 Message Reference Guide and an "RDRMES 96 - Quick Results" short implementation Guide were issued in Nov. '96 and Feb. '97, respectively.

A leaflet specifying the differences and the synergy between GESMES and RDRMES, and when one message - or the other - should be used will be written up during 1997.



External Trade Statistics

WG5 is concentrating on the procedures for collecting and disseminating statistical information in the field of international trade. For the EEA countries such a solution will create a mechanism for collecting these statistics in an open trading environment.

The target public for the messages developed by the group are the National Statistical Administrations, the national or regional collection centres, and the economic operators who are direct declarants.

WG5 works in close collaboration with EBES/EEG3, the Customs Message Development Group responsible for the management of customs messages, and with the Statistical Committee for External Trade.

Three subsets of messages have been developed so far:-

☐ INSTAT:

For the declaration of intra-Community trade. This is a subset of the Customs declaration message, CUSDEC. CUSDEC/INSTAT has been part of the EC INTRASTAT regulation since the opening of the Single European Market in 1993. The related MESSAGE IMPLEMENTATION GUIDE was published in March "96 (S.93A & 92.1 directories).

□ EXSTAT:

for the declaration of extra-Community trade, which is also a subset of the Customs declaration message, CUSDEC. The publication of its MESSAGE IMPLEMENTATION GUIDE was issued in March '97 (D.96.B directory).

☐ INSRES:

the response message to INSTAT, implemented as a subset of the Customs response message CUSRES. The related MESSAGE IMPLEMENTATION GUIDE has been published in March '96 (S.93A & 92.1 directories).

□ CLASET/CN8/TARIC

a subset of CLASET is being studied for the transmission of the updates of the Combined Nomenclature (CN8) with TARIC codes from the Competent National Administrations to the companies providing extra-Community trade statistics.

□ CONTRL

The Message Implementation Guide of the CONTRL message as a syntactical response to CUSDEC/ INSTAT and EXSTAT is completed. CONTRL is implemented in the IDEP/CN8 package.

☐ SECURITY and LEGAL ISSUES.

In 1995, the group created a prototype for the implementation of security countermeasures for EDIFACT messages in the field of statistics. Promotion and demonstrations have been held in various organisations involved in EDI.

A feasibility study is under progress for comparing the advantages and disadvantages of having STATEM implemented as a dataset in GESMES or as a subset of CUSDEC. STATEM is the name for the Datasets of intra- and extra-Community trade sent by the Competent National Administrations (CNA) to Eurostat for the compilation of trade statistics.



Balance of Payments Statistics

The aim of WG6 is to design the messages to support the compilation of the Balance of Payments (BOP) statistics.

The partners in this project will ultimately be the enterprises (direct declarants),

the corporate banks, the Central Banks and the (inter)national statistical institutes.

WG6 has close working relationships with the EDIFACT Balance of Payments Task Force, one of the task forces set up under the Committee on Financial, Monetary and Balance of Payments Statistics chaired by Eurostat.

This Task Force was responsible for the development of a strategy for the collection of Balance of Payments (BOP) statistics in terms of EDIFACT while EEG6/WG6 was in charge of the standardisation process necessary to support this strategy.

The statistical reporting requirements for BOP data were integrated by EEG4, the group responsible for financial messages, into the electronic payment order information exchanged between enterprises and corporate banks. These restructured EEG4 messages were granted Status 1 in 1995.

WG6 developed so far four new messages: and uses two profiles of GESMES.

□ BOPCUS

A commercial bank reports to the Central Bank the debit and credit transactions.

□ BOPBNK

A commercial bank reports to the central bank its own transactions and portfolio transactions.

□ BOPDIR

An aggregated declaration sent by an individual enterprise to a central bank or national statistical office.

☐ BOPINF:

The beneficiary informs its bank of the nature of a transaction.

☐ GESMES/BOPSTA

Aggregated BOP information is sent by the collection agency to an international statistical organisation. BOPSTA is implemented as a dataset in GESMES (based on the Status I version reached in March 1995).

The BOPxxx messages reached Status 1 in September 1994 and in the IMF¹ Guide for Balance of Payments Reporting, one chapter is dedicated to the EEG6 BOPxxx messages..

For BOPSTA, trials have been carried out in most countries of the EU, with Eurostat, the OECD, the IMF. These international organisations, as well as the remaining Member States and even Japan will be involved in more pilot operations during 1997.

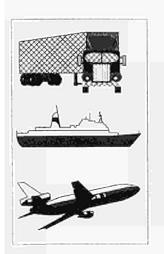
France, Finland and the Netherlands are now using BOPDIR, BOPCUS and BOPBNK on an operational basis. Trials are carried out in Germany and Italy for BOPDIR, and more trials of the four messages should start soon in Belgium, Germany, Italy, Spain, Portugal, Greece, France and the Netherlands.

☐ GESMES/CB (Central banks)

As part of the DSIS project Eurostat has advised the EMI² fiche 9 project on the use of GESMES and in particular has played an active role on the GESMES task force which has developed the GESMES/CB profile of GESMES. GESMES/CB will be used between Central banks and the EMI and BIS for the exchange of time series data related to the Monetary Union. In the near future, GESMES/BOPSTA will be integrated into the more generic GESMES/CB profile.

¹ IMF: International Monetary Fund

² EMI: European Monetary Institute



Transport Statistics

The main goal of WG7 is to find ways for the collection and dissemination of transport statistics by means of EDI. The group works in close cooperation with EBES/EEG2, the Message Development Group responsible for transport messages.

Maritime transport has been set as its first priority, considering the needs stemming from the proposed maritime transport statistics directive (adopted on December 8, 1995).

WG7 has identified the minimum statistical requirements in the field of maritime transport and studied the messages already existing – in particular those of EEG2, EEG3 and EEG6 –, selected those of interest for WG7 (i.e. BAPLIE, IFCSUM, CUSCAR and GESMES).

It undertook their thorough analysis concerning the coverage of the necessary statistical information.

In this context, a DSIS pilot project on the use of IFCSUM and GESMES, covering a few ports and economic operators in three Member States (France, Netherlands & Spain) was carried out during 1995.

A new pilot project on the use of CUSCAR and GESMES was launched in 1996, focusing on a greater involvement of maritime transport operators and on the extension to other Member States (Germany, Ireland and UK). The use of BAPLIE seems to be of less interest.

For these pilot projects, Guidelines for the extraction of maritime statistical data were drawn up for IFCSUM, CUSCAR, GESMES and BAPLIE.

Awareness, promotion, and implementation will be emphasised during 1997.

First fact-finding studies in the field of air and road transport are underway.

In addition to this work, WG7 took an active participation in an ad-hoc international group concerned with the harmonisation of Message Implementation Guides in the transport sector.

The consultant of WG7 is now co-chairing the IHG (International harmonisation Group) at the Joint Rapporteurs' Team meetings which is in charge of harmonising the use of the segments throughout all EDIFACT messages

List of EEG6 Messages

Countries using them, testing them or contributing to their development

MESSAGES	Status	AT	BE	CH	DE	DK	ES	FI	FR	GR	IE	IT	LU	NL	NO	PT	jΕ	UK	Eurostat
GESMES/PRODCOM	1	2	65	GS.	65	G.	2	2	G6	G65	Gor	66	05	ar	Ger.	95	96	66	Ger.
GESMES/ECOSER	1	Ger	00		Q-5^		GS.	G-5"	gs.		8	g.s		Ger		8	2	Ger.	Go.
GESMES for transport	1				Ger		4		2		G6		L	94				Ger.	Ger .
GESMES (other uses)	1				05			G-5"						1		2	Ger	G-S^	94
GESMES/CB	1	0	<u>a</u>		a	<u> </u>	Ш	Ω.	Ω	Ω	0	0	Ω	Ω		Ш	0		Ω
GESMES/BOPSTA	1	4	de		è	•	4	4	4	8	0	4		è	2	6	4	4	6
BOPBNK	1	Q	2		\$	Ω.	2	1	4	2		\$		8		2			
BOPCUS	1	M	Ω.		2	Ф	2	Q	0	2		8		4		2			
BOPDIR	1	Ш	2		G.S	0	2	4	ø.			Q.		2	2	2			
BOPINF	1	0	Ф		0	9		0	2					2					Ω
CLASET	0							65	GS								Ш		GS'
CUSDEC/INSTAT	1	4	6		66	do.	4	4	4	6	4	Ger.	4	₹.	GS.	66	0	8	
CUSDEC/EXSTAT	1	<u>a</u>	0	Ш					2				m	Ш		GS.			Ω
CUSRES/INSRES	1		6						65				65	Ш				Ш	0
RDRMES	1		85			1			<u>Q</u>					G-5	\$			660	<u>Q</u>

Legend:

used in production

G = Tests and/or pilot projects in progress

Z = Pilot project starting soon

Participant in the writing up of the specifications

Organisation consulted during development

List of EEG6 Messages

Used by International Organisations (in Trials or Production)

MESSAGES	Status	Eurostat	UN/ECE	IMF	OECD	EMI	BIS	US BoC	US BoLS	STAT CAN	AUS ABS
CLASET	0	60	2	 	+	 	-	20€	DOLO	CAN	ADS
GESMES/ECOSER	1	6			T III	-	1	2		2	2
GESMES/CB	1	Ш				Ω.	Ω.		1		
GESMES/BOPSTA ***	1										
Austria		6		2							
Belgium		4		ė.	2						Ì
Canada				4							
Denmark		4			8				1		1
Finland		6		2	4	1					
France		4		å.	2						1
Greece		2					1				
Germany		۵		4	6			1			1
Ireland	1	6		4							
Italy		۵		2	2		1	1	1		
Japan		2		2	Ť						
Netherlands		۵		05		Î		1	1		
Norway		G-5^			ĺ	1				1	
Portugal		0		2	2						
Spain		۵		è	6						
Sweden		4									
United Kingdom		9									
RDRMES	1	ser.			1	1		Ш	<u>Q</u>	Ω.	2

*** GESMES/BOPSTA will be replaced by GESMES/CB in the near future

ACRONYMS

ABS: Australian Bureau of

Statistics

BIS: Bank of International

Settlements

BoC: Bureau of the Census

BoLS: Bureau of Labor Statistics

EMI: European Monetary

Institute

IMF: International Monetary

Fund

STATCAN: Statistics Canada

UN/ECE: United Nations/

Economic Commission

for Europe

EEG6 – National and International Representatives

National Representatives

Austria	Mr. A. Petz	Austrian Statistical Office	+43-1-71128-7558
Belgium	Mr. W. Janssens	National Statistical Institute of Belgium	+32-2-5486500
Denmark	Mr. L.E. Gewalli	Danmarks Statistik	+45-3-9173156
Finland	Mr. M.Saijets	Statistics Finland	+358-0-17342404
France	Mr. J.P. Grandjean	INSEE, FR	+33-1-41176537
Germany	Mr. D. Sarreither	Statistisches Bundesamt	+49-611-752040
Greece	Ms. K. Cogolfinopoulou	National Statistical Service of Greece	+30-1-3249-491
Iceland	Ms. S. Helgadottir	Statistics Iceland	+354-1-609828
Ireland	Mr. D. Jennings	Central Statistical Office, IE	+353-1-6767531
Italy	Ms. S. Macchia	ISTAT, IT	+39-6-46733201
Luxembourg	Mr. G. Schuller	STATEC, LU	+352-4784271
Netherlands	Mr. M Boon	CBS, NL	+31-45-706757
Norway	Mr R. Gloersen	Statistics Norway	+47-22-8644590
Portugal	Mr. Aquiles De Oliveira	Instituto Nacional de Estatistica, PT	+351-1-8470050
Spain	Mr. P. Diaz Munoz	Instituto Nacional de Estadistica, ES	+34-1-5839301
Sweden	Mr. E. Malmborg	Statistics Sweden	+46-8-7834027
Switzerland	Mr. B. Hulliger	Office Fédéral de la Statistique, CH	+41-31-3236015
United Kingdom	Mr. R. Pape	UK ONS	+44-171-2706399

Representatives from International Organisations

OECD	Mr. G. Salou	OECD, Paris	+33-1-45248846
UN/ECE	Ms. J. Meliskova	UN/ECE Statistical Division, Geneva	+41-22-9174150
UN/STAT	Mr. B. Lancourt	UN Statistics Office, New York	+1-212-963-4542
EFTA	Mr. J. Byfuglien	EFTA Secretariat at Eurostat, LU	+352-4301-32046
ISO	Ms. S. Clivio	ISO Central Secretariat, Geneva	+41-22-7490111
EBES	Mr. A. Dechamps	CEN, Brussels	+32-2-550 0867
EMI	Mr; C. Androvitsaneas	EMI, Frankfort	+49-69-27227676

Contacts in Other Rapporteur Regions

Australia	Mr. B. Pink	Australian Bureau of Statistics	+61-6-2525139
Canada	Mr. L. Hill	Statistics Canada	+1-613-9514612
Japan	Mr. S. Kawasaki	Statistics Center	+81-3-52731138
Poland	Mr. J. Olenski	Central Statistical Office	+48-22-254896
United States	Ms. C. Ambler	US Bureau of the Census	+1-301-457 2668
United States	Mr. R. Clayton	US Bureau of Labor Statistics	+1-202-606-6520

EBES/EEG6 WORKPLAN - 1997 - 1999

WG1: Aggregated Statistics

GESMES activities will concentrate on making GESMES a tool to be used by many different types of organisations. Priority activities for 1997 are:

GESMES/SGML and user guide

October 1997

GESMES HLI (High Level Interface) Specifications October 1997

GESMES to HTML tool for training & awareness

May 1997

Awareness information to the EDI Showroom

June 1997

WG3: Exchange of Classifications

SGML Documentation, promotion, implementation

EDIFACT S

Status 1

September 1998

WG4: Questionnaire Data and Raw data Collection

RDRMES, a Joint Development between the Western European and Pan American regions, will be documented, promoted and implemented. An SGML version of RDRMES will be developed with a subset in HTML for demonstration purposes.

WG5: External Trade Statistics

This group is developing subsets of existing Customs messages and writing the corresponding Message Implementation Guides. The final CUSDEC/INSTAT and CUSRES/INSRES Message Implementation Guides. Eurostat paper publications of the Message Implementation Guides of CUSDEC/INSTAT, CUSDEC/EXSTAT and CUSDEC/INSRES are available. Electronic versions are in progress.

WG6: Balance of Payments Statistics

BOPBNK, BOPCUS, BOPDIR, BOPINF as well as the GESMES/BOPSTA subset will be documented, promoted, trialed and implemented.

In co-operation with WG1, a profile of GESMES is envisaged to transmit monetary data other than Balance of Payments.

WG7: Transport Statistics

This EEG6 sectorial sub-group works in close co-operation with EEG2 (Transport). It is trialing subsets of existing operational EEG2, EEG3 and EEG6 messages (BAPLIE, IFCSUM, CUSCAR, GESMES) to convey transport statistics while minimising the burden for the declarants.

GLOSSARY

CEFACT: Centre for Facilitation of Practices & Procedures for Administrations, Commerce and

Transport - Replaces the former WP.4 since March '97.

CNA: Competent National Administration

DOSIS: Development Of Statistical Information Systems – Eurostat initiative

DSIS: Distributed Statistical Information Services – Eurostat project

EDICOM: EDI for COMmerce – Eurostat project

EBES: European Board for EDI Standardisation - This Western European EDI authority

placed under the umbrella of CEN (Comité Européen de Normalisation) replaces the

WE/EB (Western European EDIFACT Board)

EEG: Sectorial **EDI** Expert Group – These groups are presently 14. They replace the former

Message Developments Groups (MD's). EEG6 is the 6th group, in charge of EDI for

the statistical sector.

EEG's are regional and Western Europe specific – When they meet inter-regionally

(during JRTs), they become JMs (Joint Meetings)

JM8: International Joint Meeting Group dealing with Statistics during *JRTs*

JRT: Joint Rapporteurs' Team Meeting

These International meetings comprise all EDIFACT regions and all Development

Groups. They traditionally take place twice a year: in April and in September

METIS: Metadata Information System – UN/ECE Statistical Division

MIG: Message Implementation Guide

NSA: National Statistical Administration

REGION: In the UN terminology, vast geographical areas, roughly corresponding to continents.

There are 6 regions: Africa, Asia, Australia/New Zealand, Central & Eastern Europe,

Pan-America and Western Europe

SERT: Business Statistics and Telematic Networks - Eurostat initiative

SGML: Standard Generalised Mark-up Language – ISO-8879

UN/EDIFACT: EDI For Administration, Commerce and Transport – UN Standard (ISO 9735)

UN/ECE: United Nations Economic Commission for Europe

The 2 levels of the EDIFACT Messages:

Status 0: Message for information only Status 1: Messages for Implementation



Acknowledgements

- The EEG6 activities are widely sponsored by the EC IDA (Interchange of Data between public Administrations) programme
- In addition, we wish to thank the members of the various European statistical organisations who dedicate time and efforts to participate in the EEG6 activities and meetings,

... and in the publication of this bulletin.

Please, feel free to send comments and contributions to this bulletin to the EEG6 secretariat

Calendar of Meetings for 1997

Statistics, Telematic Networks & EDI working groups meetings

March 05-07

Luxembourg

October 22-24

Luxembourg

EEG6 Working Sessions and Plenary Meetings

February 13-14

Luxembourg

May 14-16

Paris

November 12-14

Dublin

Joint Rapporteurs' Teams Meetings (JRT)

April 21-25

Singapore

Sept 29 - Oct 3

Anaheim (Los Angeles)

Other -related Meetings

■ GESMES Task Force:

January 18

Luxembourg

May 13

Paris

October

London

•EEG6 Meeting on Horizontal activities

Sept 4

Brussels

•G7 Global Standardisation activities on electronic commerce

October 1 - 3

Brussels

BELGIQUE/BELGIË

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad

Rue de Louvain 40-42/ Leuvenseweg 40-42 B-1000 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 552 22 11 Fax (32-2) 511 01 84

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202/ Koningslaan 202 B-1060 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 538 51 69 Fax (32-2) 538 08 41 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be

Librairle européenne/Europese Boekhandel

Rue de la Loi 244/ Wetstraat 244 B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 295 26 39 Fax (32-2) 735 08 60

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12 DK-2620 Albertslund Tlf. (45) 43 63 23 00 Fax (45) 43 63 19 69 E-mail: schultz@schultz.dk URL: www.schultz.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße 78-80 Postfach 10 05 34 D-50667 Köln Tel. (49-221) 20 29-0 Fax (49-221) 20 29 278

GREECE/EΛΛΑΔΑ

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore Panepistimiou 17. GR-105 64 Athens Td. (30-1) 331 41 80/1/2/3 Fax (30-1) 323 98 21 E-mail: elebooks@netor.gr

<u>ESPAÑA</u>

Mundi Prensa Libros, SA

Castelló, 37 E-28001 Madrid Tel. (34-1) 431 33 99/431 32 22 Fax (34-1) 575 39 98 E-mail: mundiprensa@tsai.es URL: www.tsai.es/mprensa

Boletin Oficial del Estado

Trafalgar, 27-29 E-28071 Madrid Tel. (34-1) 538 22 95 (Libros)/ 384 17 15 (Suscripciones) Fax (34-1) 538 23 49 (Libros)/ 384 17 14 (Suscripciones) URL: www.boe.es

Mundi Prensa Barcelona

Consell de Cent, 391 E-08009 Barcelona Tel. (34-3) 488 34 92 Fax (34-3) 487 76 59

FRANCE

Journal officiel

Service des publications des CE 26, rue Desaix F-75727 Paris Cedex 15 Tél. (33-1) 40 58 77 01/31 Fax (33-1) 40 58 77 00

IRELAND

Government Supplies Agency

Publications Section 4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (353-1) 661 31 11 Fax (353-1) 475 27 60

ITALIA

Licosa SpA

Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (39-55) 64 54 15
Fax (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@ftbcc.it
URL::ici382.cilea.it/Virtual_Library/bibliot/vetrina/licosa/ttl.html

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Messageries du livre Sarl

5, rue Raiffeisen L-2411 Luxembourg Tél. (352) 40 10 20 Fax (352) 490 661 E-mail: mdl@pt.lu

Abonnements

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin L-2339 Luxembourg Tél. (352) 499 88 88 Fa. (352) 499 888 444 E-mail: mpk@pt.lu URL: www.mpk.lu

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers

Christoffel Plantijnstraat 2 Postbus 20014 2500 EA 's-Gravenhage Tel. (31-70) 378 98 80 Fax (31-70) 378 97 83 E-mail: sdu@sdu.nl URL: www.sdu.nl.

ÖSTERREICH

Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung Gmbh

Siebenbrunnengasse 21 Postfach 1 A-1050 Wien Tel. (43-1) 53 161 334 / 340 Fax (43-1) 53 161 339 E-mail: auslieferung@manz.co.at URL: www.austria.EU.net:81/manz

PORTUGAL

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, EP

Rua Marquês de Sá da Bandeira, 16 A P-1050 Lisboa Codex Tel. (351-1) 353 03 99 Fax (351-1) 353 02 94/384 01 32

Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª

Rua das Terras dos Vales, 4 A Apartado 60037 P-2701 Amadora Codex Tel. (351-1) 495 90 50/495 87 87 Fax (351-1) 496 02 55

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa /

Akademiska Bokhandeln
Pohjoisesplanadi 39/
Norra esplanaden 39
PUPB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 121 41
Fax (358-9) 121 435
E-mail: akatilaus@stockmann.mailnet.fi
URL: booknet.cultnet.fi/aka/index.htm

SVERIGE

BTJ AB

Traktorvägen 11
PO Box 200
S-22100 Lund
Tel. (46-46) 18 00 00
Fax (46-46) 18 01 25
E-mail: btj_tc@mail.btj.se
URL: www.btj.se/media/eu

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd (Agency Section)

(Agency Section) 51, Nine Elms Lane London SW8 5DR Tel. (44-171) 873 9090 Fax (44-171) 873 8463 URL: www.the-stationery-office.co.uk

ICELAND

Bokabud Larusar Blöndal

Skólavördustig, 2 IS-101 Reykjavik Tel. (354) 55 15 650 Fax (354) 55 25 560

NORGE

NIC Info A/S

Ostenjoveien 18 Boks 6512 Etterstad N-0606 Oslo Tel. (47-22) 97 45 00 Fax (47-22) 97 45 45

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

OSEC

Stampfenbachstraße 85 CH-8035 Zürich Tel. (41-1) 365 53 15 Fax (41-1) 365 54 11 E-mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch URL: www.osec.ch URL: www.osec.ch

ČESKÁ REPUBLIKA

NIS CR - prodejna

Konviktská 5 CZ-113 57 Praha 1 Tel. (42-2) 24 22 94 33 Fax (42-2) 24 22 94 33 E-mail: nkposp@dec.nis.cz URL: www.nis.cz URL: www.nis.cz

CYPRUS

Cyprus Chamber Of Commerce & Industry

38. Grivas Digenis Ave Mail orders: PO Box 1455 CY-1509 Nicosia Tel. (357-2) 44 95 00/46 23 12 Fax (357-2) 361 044 E-mail: cy1691_eic_cyprus@vans.inlonet.com

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service

Európa Ház Margitsziget PO Box 475 H-1396 Budapest 62 Tel. (36-1) 11 16 061/11 16 216 Fax (36-1) 302 50 35 E-mail: euroinfo@mail.matav.hu URL: www.euroinfo.hu/index.htm

MALTA

Miller Distributors Ltd

Malta International Airport PO Box 25 LQA 05 Malta Tel. (356) 66 44 88 Fax (356) 67 67 99

POLSKA

Ars Polona

Krakowskie Przedmiescie 7 Skr. pocztowa 1001 PL-00-950 Warszawa Tel. (48-2) 26 12 01 Fax (48-2) 26 62 40

TÜRKIYE

Dünya Infotel A.S.

Istiklál Cad. No: 469 TR-80050 Tünel-Istanbul Tel. (90-212) 251 91 96 (90-312) 427 02 10 Fax (90-212) 251 91 97

BĂLGARIJA

Europress-Euromedia Ltd

59, Bld Vitosha BG-1000 Sofia Tel. (359-2) 80 46 41 Fax (359-2) 80 45 41

HRVATSKA

Mediatrade Ltd

Pavla Hatza 1 HR-10000 Zagreb Tel. (385-1) 43 03 92 Fax (385-1) 44 40 59

ROMÂNIA

Euromedia

Str. G-ral Berthelot Nr 41 RO-70749 Bucuresti Tel. (40-1) 210 44 01/614 06 64 Fax (40-1) 210 44 01/312 96 46

SLOVAKIA

Slovenska Technicka Kniznica

Nämestie slobody 19 SLO-81223 Bratislava 1 Tel. (42-7) 53 18 364 Fax (42-7) 53 18 364 E-mail: europ@tbb1.sltk.stuba.sk

SLOVENIA

Gospodarski Vestnik

Zalozniska skupina d.d. Dunajska cesta 5 SI-1000 Ljubljana Tel. (386) 61 133 03 54 Fax (386) 61 133 91 28 E-mail: belicd@gvestnik.si URL: www.gvestnik.si

ISBAE

R.O.Y. International

17. Shimon Hatarssi Street PO Box 13056 61130 Tel Aviv Tel. (972-3) 546 14 23 Fax (972-3) 546 14 42 E-mail: royil@netvision.net.il

Sub-agent for the Palestinian Authority:

Index Information Services

PO Box 19502 Jerusalem Tel. (972-2) 27 16 34 Fax (972-2) 27 12 19

RUSSIA

CCEC

60-letiya Oktyabrya Av. 9 117312 Moscow Tel. (095) 135 52 27 Fax (095) 135 52 27

AUSTRALIA

Hunter Publications

PO Box 404 3167 Abbotsford, Victoria Tel. (61-3) 9417 53 61 Fax (61-3) 9419 71 54

CANADA

Uniquement abonnements/ Subscriptions only;

Renouf Publishing Co. Ltd

1294 Algoma Road K1B 3W8 Ottawa, Ontario Tel. (1-613) 741 73 33 Fax (1-613) 741 54 39 E-mail: renout@fox.nstn.ca URL: fox.NSTN.Ca/-renout

EGYPT

The Middle East Observer

41, Sherif Street Cairo Tel. (20-2) 39 39 732 Fax (20-2) 39 39 732

JAPAN

PSI-Japan

Asahi Sanbancho Plaza #206 7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102 Tel. (81-3) 3234 69 21 Fax (81-3) 3234 69 15 E-mail: psipapn@gol.com URL: www.psi-japan.com

SOUTH AFRICA

Safto

Sth Floor Export House, CNR Maude & West Streets PO Box 782 706 2146 Sandton Tel. (27-11) 883 37 37 Fax (27-11) 883 65 69

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates

4611-F Assembly Drive MD20706 Lanham Tel. (301) 459 2255 (toll free telephone) Fax (800) 865 3450 (toll free fax) E-mail: query@bernan.com URL: www.bernan.com

MÉXICO

Mundi-Prensa Mexico, SA de CV

Rio Pánuco, 141
Delegación Cuauhtémoc
ME-06500 Mexico DF
Tel. (52-5) 553 56 58/60
Fax (52-5) 514 67 99
E-mail: 104164 23compuserve.com

RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Kyowa Book Company

1 F1. Phyung Hwa Bldg 411-2 Hap Jeong Dong, Mapo Ku 121-220 Seoul Tei, (82-2) 322 6780/1 Fax (82-2) 322 6782 E-mail: kyowa2@ktnet.co.kr.

ANDERE LANDER/OTHER COUNTRIES/ AUTRES PAYS

Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer Wahl / Please contact the sales office of your choice / Veuillez vous adresser au bureau de vente de votre choix

